

Adattamenti fonetici dei prestiti stranieri nella lingua giapponese

Tesi di laurea di Sandro Carnevali - 1991-92 - richiede il supporto Unicode

[Sommaro e premessa](#)

[Fonologia e fonetica giapponese. Prestiti dalle lingue straniere.](#)

[Prestiti dalla lingua inglese](#)

[Prestiti dalla lingua francese](#)

[Prestiti dalla lingua tedesca](#)

[Prestiti dalla lingua italiana](#)

[Prestiti da altre lingue](#)

[Conclusione, Indici, Bibliografia](#)

pagina 274

APPENDICE A

Le 200 parole base prese in considerazione per la lingua tedesca.

abseilen

/ˈapzailən/

アップザイレン /apuzaireN/

001 29 [apuzairEũ]

Adenovirus

/ade:no:'vi:rUs/

アデノウイルス /adenouirusu/

002 25 [adEnσwirusu]

AEG

/a:e:'ge:/

アー・エー・ゲー /aa ee gee/

003 11 [a: E: gE:]

Alkali

/al'ka:li:, 'alkali:/

アルカリ /arukari/

004 33 [arukari]

Allergie

/alɛr'gi:/

アレルギー /arerugii/

005 35 [arErwɲi:]

Alpenstock

/ˈalpənftɔk/

アルペンシュトック /arupɛNsyutokku/

006 34 [arupEũɕɥtɔkkɥ]

Aluminium

/alu:'mi:ni:Um/

アルミ, アルミニウム /arumi/, /aruminiumu/

007 35, 35 [arumi], [arumin'iɯmw]

pagina 275

Amöbe

/a'mø:bə/

アメーバ /ameeba/

008 31 [amE:ba]

anseilen

/ˈanzailən/

アンザイレン /aNzairɛN/

009 37 [an:dzairEũ]

Antinomie

/anti:no:'mi:/

アンチノミー /aNtinomii/

010 38 [aũtɕinɔmi:]

Asbest

/as'best/

アスベスト /asubɛsuto/

011 23 [asubɛsɥtɔ]

ether

/'ɛ:tər/

エーテル /eeteru/

012 73 [E:tErw]

auf wiedersehen

/auf 'vi:dərze:ən/

アウフ・ヴィーデルゼーエン /aufu viideruzeeɛN/

013 18 [aɯɸɯ vi:dErwzE:Eũ]!

aufheben

/'aufhe:bən/

アウフヘーベン /auhuheebeN/
014 18 [aʊfʰhE:bEũ]

Auschwitz
/ˈaʊʃvɪts/
アウシュヴィッツ /aušuvitcu/
015 17 [aʊʃvittsʷ]!

pagina 276

Autarkie
/autar'ki:/
アウタルキー /autarukii/
016 17 [aʊtaruki:]

Barium
/ˈba:ri:Um/
バリウム /bariumu/
017 328 [bariumʷ]

Baumkuchen
/ˈbaumku:xən/
baumクーヘン /baumukuuheN/
018 317 [baumukw:hEũ]

Beyer
/ˈbaiəɐ/
バイエル /baieru/
019 313 [baiEru]

Biwak
/ˈbi:vak/
ビバーク /bibaaku/
020 346 [biba:kʷ]

Bombe
/ˈbɔmbə/
ボンベ /boNbe/
021 423 [bɔm:bE]

Brockhaus
/ˈbrɔkhaus/
ブロックハウス /burokkuhausu/
022 388 [brɔkkʷhausʷ]

Bund
/bʊnt/
ブント /buNto/

pagina 277

023 390 [bʊn:tʊ]

Burgmüller
/'bʊrkmylɐ/
ブルグミュラー /burugumyuraa/
024 380 [bʊrwŋwɱjwra:]

Butan
/bu:'tɑ:n/
ブタン /butaN/
025 364 [butaũ]

Cadmium
/'kɑtmi:ʊm/
カドミウム /kɑdomiumu/
026 110 [kɑdɔmiwɱ]

Chloroform
/klo:ro:'fɔrm/
クロロフォルム /kuroroforumu/
027 140 [kʱwɔɔfɔɔwɱ]!

Czerny
/'tʃɛrni:/
ツエルニー /cerunii/
028 258 [tsɛrwɱi:]!

Dachshund
/'dɑkʃʊnt/
ダックスフント /dakkusuhuNto/
029 245 [dakkʱsɱfɱn:tʊ]

Dämon
/'dɛ:mɔn/
デーモン /deemoN/
030 266 [dɛ:mɔũ]

dämonisch
/dɛ'mo:ni:f/

デモニーシユ /demonissyu/
031 272 [dEmɔːniʃɕɥ]

danke
/'daŋkə/
ダンケ /daNke/
032 249 [daŋ:kE]

Demagogie
/de:mago:'giː/
デマ, デマゴギー /dema/, /demagogii/
033 272, 272 [dEma], [dEmaŋɕŋiː]

Dermatol
/dɛrma'toːl/
デルマトール /derumatooru/
034 273 [dErumatɔːru]

Deutsch(land)
/'dɔɪtʃlant/
ドイツ /doitu/
035 276 [dɔitsu]

Diastase
/di:a'staːzə/
ジアスターゼ /ziasutaaze/
036 173 [dziasuʔtaːzE]

Dobermann
/'doːbɛrman/
ドーベルマン /dooberumaN/
037 277 [dɔːbErumaŋ]

Doktor
/'dɔktɔr/
ドクトル /dokutoru/
038 278 [dɔkuʔtɔru]

Dramaturgie

/dramatUr'giː/
ドラマツルギー /doramaturugii/

039 284 [dɔramatsurɯŋi:]

Dulzin

/dUl'tsi:n/

ズルチン /zurutiN/

040 224 [dzurwtɕiũ]

Eisbahn

/'aisba:n/

アイスバーン /aisubaaN/

041 15 [aisuba:ũ]

Ejakulation

/e:jaku:latsi:'o:n/

エヤクラチオーン /eyakuratiooN/

042 83 [Ejakuratɕiɔ:ũ]

Energie

/e:nɛr'gi:/

エネルギー /enerugii/

043 80 [EnErɯŋi:]

energisch

/e:'nɛrgʃ/

エネルギーッシュ /enerugissyu/

044 80 [EnErɯŋiɕɕɯ]

Epigonen

/e:pi:'go:nən/

エピゴーン /epigooneN/

045 81 [Epiŋɔ:nEũ]

Erektion

/e:rɛktsi:'o:n/

エレクチオーン /erekutiooN/

046 84 [ErEkɯtɕiɔ:ũ]

pagina 280

Erg

/ɛrk/

エルグ /erugu/

047 83 [Erɯŋɯ]

Fanfare

/fan'fa:rə/

ファンファーレ /faNfaare/!
048 354 [faũfa:rE]!

Formalin
/fɔrma'li:n/
フォルマリン, /forumariN/!,
ホルマリン /horumariN/
049 363, 420 [fɔrɯmariũ]!,
[hɔrɯmariũ]

Frau
/frau/
フラウ /huru/au/
050 368 [fɯrau]

Fräulein
/'frɔylain/
フロイライン /huroiraiN/
051 386 [fɯrɔiraiũ]

Gaze
/'ga:zə/
ガーゼ /gaaze/
052 102 [ga:zE]

Gelände
/gə'lændə/
ゲレンデ /gereNde/
053 143 [gErEn:dE]

Geld
/gɛlt/

pagina 281

ゲル /geru/
054 143 [gErɯ]

Gemeinschaft
/gə'mainʃaft/
ゲマインシャフト /gemaiNsyahuto/
055 143 [gEmaiũçəfɯtɔ]

Germane
/ger'ma:nə/
ゲルマン /gerumaN/

056 143 [gErumaũ]

Germanium

/gɛr'ma:ni:Um/

ゲルマニウム /gerumaniumu/

057 143 [gEruman'iumu]

Gesellschaft

/gə'zɛlʃaft/

ゲゼルシャフト /gezerusyahuto/

058 142 [gEzErwɕaφuɔ]

Gestalt

/gə'ftalt/

ゲシュタルト /gesyutaruto/

059 142 [gEɕuɔtaruɔ]

Gestapo

/ge:'sta:po:/

ゲシュタポ /gesyutapo/

060 142 [gEɕuɔtapɔ]

Gewalt

/gə'valt/

ゲバ, ゲバルト /geba/, /gebaruto/

061 142, 142 [gEba], [gEbaruɔ]

Gigaherz

pagina 282

/gi:ga'hɛrts/

ギガヘルツ /gigaherutu/

062 117 [gɪŋahErutsw]

Gips

/gɪps/

ギプス /gipusu/

063 118 [gɪpuɕsw]

Grimm

/grɪm/

グリム /gurimu/

064 135 [gwrimu]

gute Nacht

'gu:tə 'naxt/
グーテ・ ナハト /guute nahato/
065 125 [gw:tE nahatɔ]

guten Abend
'gu:tən 'a:bənt/
グーテン・ アーベント /guuteN aabeNto/
066 125 [gw:tEũ a:bEn:tɔ]

guten Morgen
'gu:tən 'mɔrgən/
グーテン・ モルゲン /guuteN morugeN/
067 125 [gw:tEm: mɔrwŋEũ]

guten Tag
'gu:tən 'ta:k/
グーテン・ ターク /guuteN taaku/
068 125 [gw:tEn: ta:kɥ]

Gymnasium
'gYm'na:zi:Um/
ギムナジウム /gimunaziumu/
069 118 [gimwɔnaziumw]

pagina 283

Haus
'haus/
ハウス /hausu/
070 316 [hawsɥ]

Hegemonie
'he:ge:mo:'ni:/
ヘゲモニー /hegemonii/
071 395 [hEŋEmɔni:]

Heimat
'haima:t/
ハイマート /haimaato/
072 316 [haima:tɔ]

Helium
'he:li:Um/
ヘリウム /heriumu/
073 400 [hEriumw]

Herpes
/'hɛrɛs/
ヘルペス /herupesu/
074 401 [hErɯpEsɯ]

Herr
/hɛr/
ヘル /heru/
075 400 [hErɯ]

Hocke
/'hɔkə/
ホッケ /hokke/
076 413 [hɔkkE]

Hoden
/'ho:dən/
ホーデン /hooDeN/
077 407 [hɔ:dEɯ]

pagina 284

Hormon
/hɔr'mo:n/
ホルモン /horumoN/
078 420 [hɔrɯmɔɯ]

Hütte
/'hʏtə/
ヒュッテ /hyutte/
079 347 [HɯttE]

Hymen
/'hy:mən/
ヒーメン /hiimeN/
080 340 [Hi:mEɯ]

Hypochondrie
/hy:po:xɔn'dri:/
ヒポコンデリー /hipokoNderii/
081 346 [Hɪpɔkɔn:dEri:]

Hysterie
/hʏste:'ri:/
ヒス, ヒステリー /hisu/, /hisuterii/

082 343, 343 [H̥isw], [H̥iswtEri:]

Ich-Roman

/ˈlç ro:'ma:n/

イツヒ・ロマン /ihhi romaN/!

083 45 [iHHi r̥maũ]!

Idee

/i:'de:/

イデー /idee/

084 45 [idE:]

Ideologie

/i:de:o:lo:'gi:/

イデオロギー /ideorogii/

pagina 285

085 45 [idEσσŋi:]

impotent

/ˈlmpo:tɛnt, lmpo:'tɛnt/

インポ, インポテント /iNpo/, /iNpoteNto/

086 56, 56 [im:pσ], [im:pσtEn:tσ]

Impotenz

/ˈlmpo:tɛnts, lmpo:'tɛnts/

インポ, インポテンツ /iNpo/, /iNpoteNtu/

087 56, 56 [im:pσ], [im:pσtEn:tsw]

Iridium

/i:'ri:di:Um/

イリジウム /iriziumu/

088 47 [iriziumw]

Jacke

/ˈjakə/

ヤッケ /yakke/

089 460 [jakkE]

Japan

/ˈja:pan/

ヤーパン /yaapaN/

090 460 [ja:pau]

Jod

/jo:t/
ヨード /yoodo/
091 466 [jσ:dσ]

Jodel
/'jo:dəl/
ヨーデル /yooderu/
092 466 [jσ:dErw]

Junge
/'jUŋə/

pagina 286

ユング /yuŋgu/
093 466 [jwŋ:ŋw]

Kaffein
/kafe:'i:n/
カフェイン /kafeiN/
094 111 [kaφEiũ!]

Kaiser
/'kaizər/
カイゼル /kaizeru/
095 105 [kaizErw]

Kampfer
/'kampfər/
カンフル /kaŋhuru/
096 116 [kaũφurw]

Kapsel
/'kapsəl/
カプセル /kapuseru/
097 112 [kapʊsErw]

Karies
/'ka:ri:ɛs/
カリエス /kariesu/
098 113 [kariEsw]

Karst
/'karst/
カルスト /karusuto/
099 114 [karusʊtσ]

Kartell
/kar'tɛl/
カルテル /karuteru/
100 114 [karutErw]

Katarrh

pagina 287

/ka'tar/
カタール /kataru/
101 109 [katarw]

Kategorie
/kate:go:'ri:/
カテゴリー /kategorii/
102 110 [katEŋsɔri:]

Katheter
/ka'te:tər/
カテーテル /kateeteru/
103 110 [katE:tErw]

Keloid
/ke:lo:'i:t/
ケロイド /keroido/
104 143 [kErɔidɔ]

Knappsack
/'knapzak/
ザック, ナップザック /zakku/, /nappuzakku/
105 166, 294 [dzakkɯ], [nappwzakkɯ]

Kokain
/ko:ka'i:n/
コカイン /kokaiN/
106 149 [kɔkaiũ]

Koks
/ko:ks/
コークス /kookusu/
107 144 [kɔ:kɯsɯ]

Konzern
/kɔn'tsɛrn/
コンツエルン /koNceruN/!

108 157 [kɔn:tsErwũ]!

pagina 288

Kranke

/'kraŋkə/

クランケ /kuraNke/

109 131 [kuraŋ:kE]

Kreosot

/kre:ɔ:'zɔ:t/

クレオソート /kureosoto/

110 137 [kurEɔsɔ:tɔ]

Kresol

/kre:'zɔ:l/

クレゾール /kurezooru/

111 137 [kurEzɔ:ru]

Kuchen

/'ku:xən/

クーヘン /kuuheN/

112 125 [ku:hEũ]

Lage

/'la:gə/

ラーゲ /raage/

113 467 [ra:ŋE]

Lagerbier

/'la:gərbi:r/

ラーゲルビール /raagerubiiru/

114 467 [ra:ŋErubi:ru]

Leica

/'laika/

ライカ /raika/

115 468 [raika]

Libido

/li:'bi:do:, 'li:bi:do:/

リビドー /ribidoo/

116 484 [ribidɔ:]

pagina 289

Liebe

/ˈli:bə/

リーベ /riibe/

117 480 [ri:bE]

Lorelei

/lo:rəˈlai, ˈlo:rəlai/

ローレライ /roorerai/

118 503 [rɔ:rErai]

Lumpen

/ˈlʊmpən/

ルンペン /ruNpeN/

119 491 [rum:pEũ]

Lupe

/ˈlu:pə/

ルーペ /ruupe/

120 489 [ru:pE]

Mach

/max/

マッハ /mahha/!

121 433 [mahha]!

Mädchen

/ˈmɛ:tçən/

メートヒエン, メッチェン /meetoçeN/!, /metçeN/!

122 449, 451 [mE:tɕHEũ]!, [mEttçEũ]!

Magnesium

/maˈgne:zi:Um/

マグネシウム /magunesiumu/

123 428 [maŋwɛçiumw]

Makrokosmos

/makroˈkɔsmɔs, ˈma:kro:kɔsmɔs/

マクロコスモス /makurokosumosu/

pagina 290

124 429 [makurɔkɔsumɔsw]

Mangan

/maŋˈga:n/

マンガン /maNgaN/
125 437 [maŋ:ŋau̯]

Märchen
/'mɛ:rçən/
メルヘン /meruheN/
126 452 [mErɯhEũ]

Marx
/marks/
マルクス /marukusu/
127 436 [marɯkɯsw]

Mein Kampf
/'main 'kampf/
マイン・カンフ /maiN kaNpu/
128 427 [maiŋ: kam:pɯ]

Menthol
/mɛn'to:l/
メントール /meNtooru/
129 453 [mEn:tɔ:ru]

Methan
/me:'ta:n/
メタン /metaN/
130 450 [mEtaũ]

Methylalkohol
/me:'ty:lalko:ho:l/
メチルアルコール /metiruarukooru/
131 450 [mEtçirɯarɯkɔ:ru]

Metrik
/'me:trlk/

pagina 291

メトリック /metorikku/
132 451 [mEtɔrikkɯ]

Metronom
/me:tro:'no:m/
メトロノーム /metoronoomu/
133 451 [mEtɔrɔnɔ:mu]

Mikrokosmos

/mi:kro:'kɔsmɔs, 'mi:kro:kɔsmɔs/

マイクロコスモス /mikurokosumosu/

134 440 [mikurɔkɔsumɔsu]

Millibar

/mili:'ba:r/

ミリバール /miribaaru/

135 445 [miriba:ru]

Moment

/mo:'ment/

モメント /momeNto/

136 458 [mɔmEn:tɔ]

Naphthalin

/nafta'li:n/

ナフタリン /nahutariN/

137 294 [naɸɯtariũ]

(Neben)arbeit

/'ne:bənarbit/

アルバイト, バイト /arubaito/, /baito/

138 34, 314 [arubaitɔ], [baitɔ]

Nephrose

/ne:'fro:zə/

ネフローゼ /nehurooze/

139 302 [nɛɸurɔ:zɛ]

Neurose

/noy'ro:zə/

ノイローゼ /noirooze/

140 302 [noirɔ:zɛ]

O-Beine

/'o:bainə/

オー(脚) /oo asi/

141 89 [ɔ: aɕi]

Ohm

/'o:m/

オーム /oomu/

pagina 292

142 93 [σ:mu]

Onanie

/o:na'ni:/

オナニー /onanii/

143 96 [σnani:]

Opal

/o:'pa:l/

オパール /opaaru/

144 96 [σpa:rw]

Operation

/o:pəratsi:'o:n/

オペ /ope/

145 98 [σpE]

Orgasmus

/ɔr'gasmUs/

オルガスムス /orugasumus/

146 100 [σrwŋasumwsw]

Ostmark

/'ɔstmark/

オストマルク /osutomaruku/

147 96 [σswɔtmarukw]

pagina 293

Pektin

/pek'ti:n/

ペクチン /pekutiN/

148 395 [pEkwɔtciũ]

Pest

/pest/

ペスト /pesuto/

149 395 [pEsɔtɔ]

Pfennig

/'pfɛnlç/

ペニヒ /penihi/

150 398 [pEn'iHi]

Philharmonie

/fɪlharmo:'ni:, fi:lharmono:'ni:/

フィルハーモニー /firuhaamonii!
151 357 [firuha:mɔni:]!

Pickel
/'plkəl/
ピッケル /pikkeru/
152 344 [pikkɛrw]

Planetarium
/plane:'ta:ri:Um/
プラネタリウム /puranetariumu/
153 372 [pwrɛtariumw]

Plutonium
/plu:'to:ni:Um/
プルトニウム /purutoniumu/
154 380 [pwrutɔniiumw]

Polyäthylen
/po:ly:ɛty:'le:n/
ポリエチレン /porietireN/
155 418 [pɔriɛtɛirEũ]

pagina 294

Polyp
/po:'ly:p/
ポリープ /poriipu/
156 418 [pɔri:pɥ]

Präparat
/prɛpa'ra:t/
プレパラート /pureparaato/
157 385 [pwrɛpara:tɔ]

Proletariat
/pro:le:tari:'a:t/
プロレタリアート /puroretariaato/
158 390 [pwrɔrɛtaria:tɔ]

Propan
/pro:'pa:n/
プロパン /puropan/
159 388 [pwrɔpaũ]

Proton

/ˈpro:tɒn/

プロトン /purotoN/

160 388 [purotoŋ]

Radiosonde

/radi:ɔ:'zɒndə/

ラジオゾンデ /raziozoNde/

161 473 [raziɔzɔn:dE]

Radium

/ˈra:di:Um/

ラジウム /raziumu/

162 473 [raziuɱ]

Rucksack

/ˈrʊkzak/

リュック, リュックサック /ryukku/, /ryukkusakku/

pagina 295

163 486, 486 [rjukku], [rjukkusakku]

Sack

/zak/

ザック /zakku/

164 166 [dzakku]

Sanatorium

/zana'to:ri:Um/

サナトリウム /sanatoriumu/

165 167 [sanatoriuɱ]

Schale

/ˈʃa:lə/

シャーレ /syaare/

166 185 [ʃa:rE]

Schanze

/ˈʃantsə/

シャンツェ /šaNce/!

167 189 [ʃan:tsE]!

Schlafsack

/ˈʃla:fzak/

シュラフ /syurahu/

168 192 [ɕwɾaφɥ]

Schnörkel

/ʃnœrkəl/

シュノーケル /syunookeru/

169 192 [ɕwɯɲσ:kErɯ]

schön

/ʃø:n/

シャン /syaN/

170 189 [ɕaũ]

Seil

/zail/

pagina 296

ザイル /zairu/

171 164 [dzairɯ]

Seminar

/ze:mi:'na:r/

ゼミ, ゼミナール /zemi/, /zeminaaru/

172 230, 230 [dzEmi], [dzEmina:rw]

Serenade

/ze:re:'na:də/

セレナーデ /serenaade/

173 231 [sErEna:dE]

Siemens

/ʃi:məns/

ジューメンズ /ziimeNsu/

174 177 [dzi:mEũsɯ]

Solingen

/ʃo:llɲən/

ゾリンゲン /zoriNgeN/

175 237 [dzɔriŋ:ŋEũ]

Sonde

/ʃɔndə/

ゾンデ /zoNde/

176 237 [dzɔn:dE]

Spirochäte

/ʃpi:ro:'çɛ:tə, spi:ro:'çɛ:tə/
スピロヘータ /supiroheeta/
177 218 [sɯ̥piɾohE:ta]

Sprechchor
/'ʃprɛçko:r/
シュプレヒコール /syupurehikooru/
178 192 [çɯ̥pɯrEH̥ikɔ:ru]

Spur

pagina 297

/ʃpu:r/
シュプール /syupuuru/
179 192 [çɯ̥pu:ru]

Steigeisen
/'ʃtaikaizən/
アイゼン, /aizeN/
シュタイクアイゼン /syutaikuaizeN/
180 15, 191 [aizEũ], [çɯ̥taikwaizEũ]!

Stock
/'ʃtɔk/
シュトック, ストック /syutokku/, /sutokku/
181 191, 213 [çɯ̥tɔkkɯ], [sɯ̥tɔkkɯ]

Thema
/'te:ma/
テーマ /teema/
182 266 [tE:ma]

These
/'te:zə/
テーゼ /teeze/
183 265 [tE:zE]

Titan
/ti:'ta:n/
チタン /titaN/
184 253 [tɕitaũ]

Trachom
/tra'xo:m/
トラホーム /torahoomu/

185 284 [tɔrahɔ:mu]

Tripper

/'trɪpə/

トリッペル /toripperu/

186 286 [tɔrippɛru]

pagina 298

Typhus

/'ty:fʊs/

チフス /tihusu/

187 253 [tɕiɸʊsɯ]

Uran

/u:'ra:n/

ウラン /uraN/

188 68 [uraũ]

Vakzin

/vak'tsi:n/

ワクチン /wakutiN/

189 509 [ɯakɯtɕiũ]

Vektor

/'vektɔ/

ヴェクトル /vekutoru/!

190 63 [vɛkɯtɔru]!

Virus

/'vi:rʊs/

ウイルス, ビールス /viirusu/!, /biirusu/

191 59, 340 [vi:rʊsɯ]!, [bi:rʊsɯ]

Wandervogel

/'vændəfo:gəl/

ワンゲル, /waNgeru/,

ワンダーフォーゲル /waNdaafoogeru/!

192 510, 510 [ɯaŋ:ŋɛru],

[ɯaŋ:da:ɸɔ:ŋɛru]!

Wappen

/'væpən/

ワッペン /wappeN/

193 509 [ɯappɛũ]

Wassermann

pagina 299

/ˈvasəman/

ワッセルマン /wasserumaN/

194 509 [ɰassErumaŋ]

Windjacke

/ˈvɪntjakə/

ヴィントヤッケ /viNtoyakke/!

195 61 [vin:tɔjakke!]

Zarathustra

/tsaraˈtUstra/

ツアラトウストラー /caratusutoraa/!

196 257 [tsaratuɰtɔra:]!

Zeitgeist

/ˈtsaitgaist/

ツアイトガイスト /caitogaisuto/!

197 257 [tsaitɔɰaisuɰtɔ!]!

Zeppelin

/ˈtsɛpəli:n/

ツエッペリン /cepperiN/!

198 258 [tsɛppEriŋ]!

Zither

/ˈtsɪtər/

チター /titaa/

199 253 [tɕita:]

Zyanose

/tsy:aˈno:zə/

チアノーゼ /tianooze/

200 250 [tɕianɔ:zɛ]

Adattamenti fonetici dei prestiti stranieri nella lingua giapponese

Tesi di laurea di Sandro Carnevali - 1991-92 - richiede il supporto Unicode

[Somario e premessa](#)

[Fonologia e fonetica giapponese. Prestiti dalle lingue straniere.](#)

[Prestiti dalla lingua inglese](#)

[Prestiti dalla lingua francese](#)

[Prestiti dalla lingua tedesca](#)

[Prestiti dalla lingua italiana](#)

[Prestiti da altre lingue](#)

[Conclusione, Indici, Bibliografia](#)

Copyright © 1991-2007 Sandro Carnevali